



火焰的王座

雷克·萊爾頓 Rick Riordan◎著

沈曉鈺◎譯



埃及守護神 火焰的王座



雷克·萊爾頓 Rick Riordan◎著

沈曉鈺◎譯

火焰的王座 / 雷克·萊爾頓 (Rick Riordan) 文；
沈曉鈺譯。-- 初版。-- 臺北市：遠流，2012.01
面：公分。-- (埃及守護神；2)

譯自：The Kane Chronicles: The Throne of Fire
ISBN 978-957-32-6932-8 (平裝)

874.57

100028069



埃及守護神 2 火焰的王座

文 / 雷克·萊爾頓 譯 / 沈曉鈺

執行編輯 / 林孜勳 編輯協力 / 陳懿文
美術設計 / 唐壽南 行銷企劃 / 陳佳美
出版一部總監 / 王明雪

發行人 / 王榮文

出版發行 / 遠流出版事業股份有限公司 台北市南昌路2段81號6樓

電話：(02)2392-6899 傳真：(02)2392-6658 郵撥：0189456-1

著作權顧問 / 蕭雄淋律師 法律顧問 / 董安丹律師

輸出印刷 / 中原造像股份有限公司

□ 2012年1月15日 初版一刷 □ 2012年11月15日 初版四刷

行政院新聞局局版台業字第1295號

定價 / 新台幣360元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

有著作權·侵害必究 Printed in Taiwan

ISBN 978-957-32-6932-8

 遠流博識網 <http://www.ylib.com> E-mail: ylib@ylib.com

雷克萊爾頓之埃及守護神粉絲團 <http://www.facebook.com/thekanefans>

埃及守護神官網 <http://www.ylib.com/hotsale/thekane> 2

THE KANE CHRONICLES: THE THRONE OF FIRE

Copyright © 2011 by Rick Riordan

Permission for this edition was arranged through the Nancy Gallt Literary Agency
via Bardon-Chinese Media Agency

Complex Chinese translation copyright © 2012 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording or by any information storage and retrieval system,
without permission in writing from the Publisher.

埃及守護神



火焰的王座

目錄



各界好評讚譽	3
主要人物簡介	4
1 夜潛博物館	11
2 馴服巨獸	28
3 死亡密謀	43
4 變調的生日	60
5 蟲殼沙岸	82
6 魔法占卜碗	99
7 阿努比斯的禮物	113
8 地鐵站驚魂	130
9 沙皇的宮殿	158
10 遇見紅色老友	176

11 雙頭蛇怪	196
12 祕密名字	212
13 紅沙之地	241
14 姬亞之墓	259
15 邪惡的駱駝	272
16 地底墓穴	287
17 死亡大軍	319
18 前進杜埃	340
19 麋鹿神的復仇	360
20 天神安養院	381
21 月神的棋局	403
22 意外的盟友	431
23 最後決戰	450
24 不可能的保證	461
作者的話	479

埃及守護神 火焰的王座



雷克·萊爾頓 Rick Riordan◎著

沈曉鈺◎譯

各界好評讚譽

不管原先喜不喜歡埃及、對他們的神話傳說與文化習俗有多少認識，在看完【埃及守護神】之後，都會愛上埃及，還有他們的神。

——作家·青蛙巫婆 張東君

一場神話與現代的美妙結合。

——《飛行少年》作者·愛爾蘭知名小說家 艾歐因·寇弗 (Eoin Colfer)

萊爾頓的故事總是讓讀者大呼過癮！

——英國《衛報》

詼諧機智並發人深省，令人揪心、感動，並充滿有趣的諷喻。

——英國《泰晤士報》

從一開始就讓人無法喘息。這【埃及守護神】系列中關鍵的一集，將進入更糾結難解的情節，充滿了危機與陰謀。是數一數二的好故事！

——《邦諾書店》

萊爾頓的作品肯定能成為經典！

——英國《星期天郵報》



主要人物簡介

◆ 卡特·凱恩 (Carter Kane)

十四歲男孩，從小在家自學，個性謹慎小心。母親過世後，他與妹妹莎蒂分開，獨自跟隨父親在世界各地遊歷。之後父親失蹤，他與分開多年的妹妹一同踏上尋找父親的冒險，並在歷經紅色金字塔一戰後，發現了拯救世界的可能關鍵。於是他與莎蒂在凱恩家的魔法豪宅成立了「布魯克林之家」，積極招募法老的後代加入魔法師的行列。

◆ 莎蒂·凱恩 (Sadie Kane)

剛滿十三歲，她性格直率，充滿冒險與嘗試的勇氣。母親過世後，由外公外婆撫養長大，原本與聚少離多的父兄感情疏離，但在與哥哥卡特共同經歷對抗火神的戰鬥後，兩兄妹漸漸建立起革命情感。紅色金字塔一戰結束後，兩兄妹開始肩負起培育魔法師新血的責任，並在腹背受敵的困窘境況下，再次踏上拯救世界的魔法之旅。

◆ 阿摩司·凱恩 (Amos Kane)

卡特與莎蒂的叔叔。在哥哥朱利斯失蹤後，成為兩兄妹的保護者之一。他將卡特與莎蒂帶到凱恩家位於紐約布魯克林的神祕大豪宅中棲身。在遭遇邪惡火神附身後變得失神與虛弱，於是回到魔

法師組織「生命之屋」的總部調養生息。之後返回布魯克林之家幫助凱恩兄妹訓練新魔法師。

◆ 華特·史東 (Walt Stone)

十四歲男孩，身材高大精實，常一副運動員打扮。他對魔法極具天賦，各類魔法的學習都極快上手，最擅長讓無生命的東西動起來；手藝精巧，天生就是製作魔法飾品的高手。他是最先回應凱恩兄妹召募的人，在陪伴卡特與莎蒂探險的過程中，似乎掩藏了不欲人知的祕密。

◆ 姬亞·拉席德 (Zia Rashid)

生命之屋魔法師，來自埃及尼羅河畔的小村莊。她有著一頭黑髮與琥珀色眼睛，並用化妝墨畫上埃及式黑眼線。在她八歲時，村莊遭到邪惡力量摧毀，唯一倖存的她被大儀式祭司伊斯坎德救走，成為生命之屋的一員。她從小接受魔法訓練，是爲了對付埃及的神。最擅長的是火之魔法。

◆ 米歇爾·狄賈登 (Michel Desjardins)

生命之屋魔法師，來自法國，年紀已有兩百歲。他在伊斯坎德之後繼任生命之屋的大儀式祭司，堅信世界在無神的狀態下最爲平和，反對讓埃及的神回到凡間。因此，他將積極恢復神之道的凱恩家族列入生命之屋的通緝名單中。

埃及守護神



火焰的王座

目錄



各界好評讚譽	3
主要人物簡介	4
1 夜潛博物館	11
2 馴服巨獸	28
3 死亡密謀	43
4 變調的生日	60
5 蟲殼沙岸	82
6 魔法占卜碗	99
7 阿努比斯的禮物	113
8 地鐵站驚魂	130
9 沙皇的宮殿	158
10 遇見紅色老友	176

11 雙頭蛇怪	196
12 祕密名字	212
13 紅沙之地	241
14 姬亞之墓	259
15 邪惡的駱駝	272
16 地底墓穴	287
17 死亡大軍	319
18 前進杜埃	340
19 褻鹿神的復仇	360
20 天神安養院	381
21 月神的棋局	403
22 意外的盟友	431
23 最後決戰	450
24 不可能的保證	461
作者的話	479

獻給康納和瑪姬，

你們是萊爾頓家族中優秀的兄妹檔。

警告

以下內容是一份錄音聽寫稿。卡特·凱恩與莎蒂·凱恩最早為大眾所知，就是因為我去年收到的一份錄音檔，我後來將這些錄音內容整理成《紅色金字塔》一書。在該書出版不久後，第二份錄音檔立刻就送到我家，因此我只能假設凱恩家族很信任我，希望由我繼續轉述他們的故事。倘若第二份錄音內容確實無誤，那麼事件的曲折變化，只能以令人擔憂來形容了。為了凱恩家族，也為了全世界，我希望接下來各位所讀到的內容只是純屬虛構，否則，我們所有人都將身陷極大的危險與麻煩中。

1 夜潛博物館

我是卡特。

聽好了，我們沒時間先來一段冗長的介紹。我需要趕快把這個故事告訴你，否則我們只有死路一條。

如果你還沒聽過我們第一份錄音檔，那麼……很高興認識你。我先來前情提要一下。埃及的神被釋放出來，在現代世界跑來跑去，而有一群來自生命之屋^❶的魔法師正試圖阻止他們。大家都討厭我跟莎蒂。有條大蛇就要一口吞下太陽、消滅世界。

【噢！幹嘛啦？】

莎蒂剛才搥了我一下。她說我這樣講會嚇死你；她說我應該倒帶回去，冷靜下來，然後重頭說起。

好吧，但我個人覺得你是應該感到害怕才對。

❶ 生命之屋（House of Life）是古埃及神廟中的重要組織，集合了圖書館、學校、抄寫文書等多種功能，並訓練不同人員學習醫藥、魔法等不同知識。參《紅色金字塔》七十一頁，註16。



這份錄音的重點，就是要讓你知曉現在到底發生了什麼事，以及事情是如何變調的。你會聽到很多人說我們的壞話，但那些死亡事件並不是我們造成的。至於那條蛇，這也不是我們的錯，嗯……不完全是啦。世界上所有魔法師必須團結起來，這是我們唯一的機會。

以下就是我要告訴你的故事，你自己來決定是否要相信我們。故事就從我們在布魯克林放火開始。

這件工作應該很簡單才對。溜進布祿崙博物館^②，借走一件特殊的埃及文物，然後成功脫逃不被逮到。

不，這不是搶劫。我們最後還是有把這件文物送還回去，但我猜我們的確看起來一副鬼鬼祟祟的樣子。有四個穿著黑色忍者服的小孩站在屋頂上，喔，上面還有一隻也打扮得像忍者的狒狒。這裡面絕對有鬼。

我們的行動首先是要受訓學員潔絲和華特兩人去打開側邊的窗戶，而古夫、莎蒂和我三個去檢查屋頂中央的玻璃圓頂，那裡原本是我們的脫逃路線。

我們的脫逃策略看起來不妙。

已經入夜了，博物館應該閉館了才對，可是，玻璃圓頂卻閃閃發光。在博物館裡，就在距我們大約十二公尺底下的地方，幾百名西裝筆挺、身穿晚宴服的賓客在有如飛機棚大小的宴會廳裡交談或跳舞。有一支交響樂團正在演奏，但風在我耳邊呼嘯，我冷得牙齒打顫，什